**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 30 (1940)

**Heft:** 40

Artikel: Kriegstage in Calais

Autor: Pappe, Franz

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-648544

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

er sich Dr. phil. Cato Kern schrieb und Junggeselle war. Das war seine Privatangesegenheit. Nein. Nicht deswegen. Er ging mir auf die Nerven, weil er so gescheit war wie die dreishundert oder vierhundert Millionen Menschen auf dem Erdball zusammen. Wenn tatsächlich Eigendünkel riecht, dann mußte er in dicken dustenden Schwaden herumwandeln!

Mir ging er auf die Nerven. Und wenn ich ihn von weitem erspähte, trachtete ich es einzurichten, daß wir reibungssos aneinander vorbeifamen. Auf der Hauptstraße ließ sich das ganz gut einrichten. Aber in den engen Nebengassen, da muß man aufeinanderprassen.

Einst trasen wir uns im "Aronenstübchen". Es gab kein Ausweichen. Ich mußte mich zu ihm hinsetzen an den Tisch, an dem der einzige freie Stuhl noch zur Verfügung stand. Und allsogleich begann er sich zu rühmen und die Menschen im allsgemeinen geringschätzig berabzuwürdigen und im speziellen zu verspotten.

Wohl oder übel mußte ich ihm — wenigstens mit einem Ohr — zuhören. Zum Mitreden fam ich in den ersten fünfundzwanzig Minuten nicht.

"Ja, ja, die Menschen von heute!" Ein abgrundtieser Seufser quoll gurgelnd aus seinem innersten Innern. "Sie gehen durchs Leben wie Maulwürse. Sie schlasen mit offenen Augen. Die Menschen von heute sind überhaupt keine Menschen mehr."

Er machte eine Paufe von vier Sekunden, um dann im Brustton noch größerer überzeugung weiter zu fahren:

"Wo ich geh und steh, halte ich die Augen offen, und offen sind auch alle meine Sinne. Nichts entgeht mir. Auch die kleinste Kleinigkeit nicht. Für mich gibt es überhaupt keine Kleinigkeit!"

Jest hätte ich vor Respekt vergehen müssen wie die Butter in der heißen Pfanne. Statt dessen ließ ich mir ein neues Bier bringen und — ganz plötslich bat ich den Dr. phil. Cato Kern, mir für zwei Minuten seine Uhr zu seihen.

Der große Psychologe sah mich groß an und meinte: "Sie wollen doch nicht ...? Sie sind doch kein Thurgauer?"

"Aber, das wissen Sie doch, Herr Doktor! Ihre psychologische Fähigkeit hat Ihnen ja längst verraten, daß ich Berner bin!"

Ich fagte es ziemlich laut.

An den nächsten Tischen wurde man ausmerksam auf uns. Der große Psychologe lächelte geschmeichelt. Ungesäumt zog er seine Uhr aus der Westentasche und hakte sie aus der Kette. Ich sah sie mir eine Weise an und fragte ihn dann:

"Können Sie mir sagen, Herr Doftor, wie auf Ihrer Uhr — übrigens ein tadelloses Werk, muß ich sagen — also wie auf Ihrer Uhr die "Drei" aussieht?"

Mein Gegenüber zog die Brauen zusammen, sah, nachdem

er die Stirne in Doppelfalten gelegt, nach der gegenüberliegenden Wand, als sei dort die "Drei" eingemeißelt, nickte zwei-, dreimal, zog ein Taschenbuch heraus, riß daraus ein Blatt und malte darauf eine schöne römische "Drei".

"So!"

Mit großer Pose reichte er mir das Blatt.

"Falsch, Herr Doktor!" sagte ich laut, "diese Uhr, die Sie tagtäglich einige Duzend Male ansehen, hat — arabische Ziffern!"

"Ach ja. — Ganz richtig!" befräftigte er rasch und strich auf dem zurückgegebenen Blatt die römische "Drei" durch.

Ich forschte weiter.

"Und wie fieht denn die "Bier' aus?"

"Die — "Bier'?"

Langsam setzte er seine Füllseber an, überlegte dann aber sekundenlang, ob er der arabischen "Bier" ihre obern Balken offen lassen ober ob er sie schließen sollte.

Er schloß sie.

"Falsch!"

"D — — — —"

Zürnen Sie mir nicht, Herr Doktor. Sie hatten recht vorhin. Die Uhr hat in der Tat römische Ziffern!"

Er brummte. Was er brummte, verstand ich nicht. Dann pinselte er zaudernd eine römische "Bier" hin: Eine "Fünf" und davor ein "Eins".

"Falsch!"

"D — — — — "

"Die "Bier' besteht aus vier sentrechten Strichen!"

Eine rote Welle schlug ihm ins Gesicht.

"Und wie sieht die "Sechs' aus?"

Diesmal mar er seiner Sache ficher.

"Sechs senfrechte Striche natürlich nicht. Aber eine "Fünf" und ein Strich!" triumphierte er.

"Falsch!"

Das Wort kam mir beißend aus dem Munde.

"Falsch? — — —"

Das Wort blieb ihm im Halfe stecken.

"Die "Sechs' fehlt", lachte ich, "sie sehlt auf den meisten Taschenuhren. Das Ziffernblättchen für den Sekundenzeiger hat dort seinen Platz."

Hahaha!

Die Stammrunde lachte bell auf. Die Scheiben des "Aronenstübchens" erzitterten.

Ins Zittern hinein erscholl des Doktor phil.'s Stimme: "Fräulein, möchte zahlen!"

Seitdem brauche ich ihm nicht mehr auszuweichen.

Er — weicht — mir — aus!

## Kriegstage in Calais

Mus meinem Tagebuch, ergählt von Frang Pappe, Bern

Eine große Anzahl junger Männer, besonders die schnellerseinwollenden, rennen ohne zu überlegen davon. Biele kommen nie mehr zurück. Sie alle laufen dem Feind direkt in die Arme, indem sie bei Etaple und Abbéville ins Feuer geraten.

Wich packt plöglich der Gedanke, den letzten Ausweg aus diesem Wespennest über England zu versuchen. Husweg aus diesem Wespennest über England zu versuchen. Husweg and Hafen! Handelskutter und kleinere Boote liegen vor Anker und in Scharen strömen die Flüchtlinge dahin. Von niemandem wird ein Papier oder Paß verlangt, einsach ausspringen. Jedes Schiff ist übervoll. Dieser Sache ist schon gar nicht zu trauen. Noch am letzten Tag vor dem Fall Calais' spreche ich morgens um 5 Uhr mit einem englischen Offizier am Hasen. Der Marine-Offizier erwidert auf all mein Fragen und Reden nur mit einem kalten "No". Eine Anzahl Flüchtlinge, die auf ihn einreden, und darauf beharren, werden von je einem englischen Soldaten mit

einem Gewehr im Rücken fortgetrieben. Schon feuert die englische Marine über die Stadt hinweg, die schweren Batterien außerhalb lassen ihre Geschosse auf den herannahenden Feind los.

Wir haben Freitag, den 20. Mai, abends 7 Uhr. Der Feuerlärm ist verstummt, das Gesecht abgebrochen, die englischen Motorwagen und der letzte der 53 großen Tanks ziehen sich in rasendem Tempo in der Richtung zum Hasen zurück. Schon ist die Stadt zur Straßenverteidigung hergerichtet, alle Straßen werden mit den großen Material-Camions verbarrikadiert. Totenstille bricht ein.

Mit dem Führer des erwähnten letzten Tanks hatte ich Ge legenheit zu sprechen, wobei er erklärte, daß er mit seinen 3 Mann 3 Tage und 3 Nächte sozusagen ohne zu schlafen, ohne zu essen, in diesem Ungeheuer weilte. In ihren Kämpfen hätte er 6 große deutsche Tanks niedergemacht, wurde aber selbst stark beschossen. Im letten Augenblick wollte er noch Kameraden zu Hilfe eilen und, obschon er die Führung von seinem Offizier verloren hatte, selbständig eingreisen. (5 Tage später höre ich im Radio London denselben Mann über seine Kämpse vor Calais sprechen.)

Stille vor dem Sturm! Und wahrlich, der Sturm folgt in seiner ganzen Wucht. Nach zwei Stunden unheimlicher Ruhe mache ich endlich mal einen Schritt vor das Haus — verdammt — fast erhalte ich einen Schuß in den Schenkel. Ich verschwinde rasch, mit den Fäusten im Sack. Mein Nachbar ruft noch aus: "Voild certainement des soldats hollandais!" Ich ziehe ihn am Kragen und schriefe ihm ein, das sei nun mal der richtige Feind, deutsche Soldaten. Der gute Franzose glaubt es kaum. Und mein Los, Eingeschlossenbeit, Exil — gibt es keine Kettung mehr? Uch nein, es beneiden mich ja alle um mein Schweizersbürgerrecht.

In der Stadt knallt es in allen Eden. Die Deutschen, die die ganze Nacht um mein Wohnhaus waren und es unsicher machten, gehen fühn und wohl organisiert vor, einfach drauf los. Zu seiner Waffe trägt ein jeder Soldat ein paar Handgranaten in seinen Stiefeln. In meiner Nahe wird aus einem haus geschossen. Eine Handgranate — und das Gebäude aus ziemlich schlechtem Material fällt in Trümmer zusammen. Trop des Befectes in den Straßen und den gelegentlichen Bombardierungen "rude" ich auch in die Stadt vor, werde aber an der Feuerlinie angehalten und muß meine Papiere vorweisen. "Den Kerlen wollen wir schon zeigen wer wir find! Jest geht's mal anders zu als 1914—1918; wir laffen uns nicht mehr knechten." find die ersten harten Worte eines deutschen Soldaten. Einen Augenblick später stelle ich einen Offizier und befrage ihn nach der Möglichkeit eines Transportes in die Schweiz. "Oh mein junger Mann, jest haben wir Rrieg. Wir muffen noch den unbesetten Stadtteil vernichten. Geben Sie ruhig durch das von uns genommene Gebiet", lautet die unbefriedigende Antwort.

Bange Stunden merden in Calais zugebracht; es herrscht unerbittlicher Rrieg in seinen totalitären Ausmaßen. Wir ha= ben den 25. Mai, ein Samstag. Nachmittags geben die Deut= schen den Strafenkampf auf, die Zitadelle wehrt sich wie der Teufel. Da überfliegt um 17.00 Uhr ein Flugzeug die Nord= Stadt, nachdem sich die letten Luftkämpfe über unseren Röpfen abspielten, und wirft Flugzettel mit einem einstündigen Ultima= tum ab. Punkt fechs Uhr bricht das Zerftörungsfeuer der schweren Batterien aus, und zwar in aller Bucht. Ueber unseren Röpfen pfeifen nun die deutschen schweren Beschoffe hinmeg, ftundenlang ohne Unterbruch, gefolgt von heftigen Detonationen in der Nord-Stadt. Zwischenhinein erscheinen die Bombenflugzeuge und laffen ihre unliebsame Laft fallen. Die Brande mehren sich, die Löscharbeiten verschwinden; die Feuerwehrleute find verduftet oder gefangen genommen. Der himmel bleibt die ganze Nacht und die darauffolgenden Nächte feuerrot. Raum wird es Nacht.

Der Sonntag bringt eine großartige, aber recht fatale Überraschung. Nachdem die Nacht hindurch der große Geschüß- und Zerstörungslärm währte, soll der Höhepunkt des Höllenkraches erst noch an diesem Feiertagmorgen losbrechen. Beim Aufstehen ersaßt mich plötzlich zum ersten Wal die Angst. Wer wird da nicht in Schrecken gejagt? Ein intensives, tiesdunkles Brummen wird hörbar, und siehe da — der Himmel verdunkelt sich, eine Anzahl von Bombengeschwader rückt an. Kaum nehme ich mir die Zeit, die etwa 200 zwei= und viermotorigen schwarzen Böges, deutsche Bomber, zu zählen. Ich sehe noch, wie einige davon "ihre Saat" ausstreuen, verziehe mich aber bald im Laufschritt in den einzigen einigermaßen sicheren Keller von Calais; es ist wahrlich nicht geheuer, da mitzumachen! Der Boden zittert, unzählige Fensterscheiben klirren. Wie viele rusen in dieser schweren Stunde: Oh Gott, hab' Erbarmen mit uns! Das letzte Gericht scheint nahe zu sein. — Seltsam, daß sich nicht ein einziges engslisches Flugzeug nähert, um dieser Zerstörungswut etwas Einbalt zu bieten.

Einige Tage später klettere ich auf den Schutt= und Trüm= merhaufen von Calais=Nord herum. Es ist ein förmliches Klet= tern. Von Säufern und Strafen ift taum mehr mas zu bemerken. Das Schuhwert wird dabei durchgerieben. Ein trostloser Anblick! Wie ruhmreich, da "ganze Arbeit" geleistet zu haben. Der Menschen Sände Bert! übler Rauch bläft mir entgegen. Ständig fallen häufermauern ein, lodern neue Flammenberde auf. Die Reller find zum größten Teil überschüttet oder einge= stürzt. Wie viele Menschenleben liegen wohl darunter begraben? 100—120 Personen suchten manchmal Schutz in einem Keller. Leider gab es vor der Bernichtung feine Belegenheit für die Zivilbevölkerung, sich zu retten. An einer Mauerecke wartet mir eine rührende Szene: Ein alter, gebeugter Mann, mit Nasen= tropfen bis an den Boden, lehnt fich an die Mauer, gebückt, den Ropf eingefallen. Unter den Ziegelsteinen — oh Schauer — ragt ein Stud braune Maffe und etwas wie ein Schädel hervor. Ein Häuflein Elend. Sein Weib, nun in Staub und Trümmer, wurde an diefer Stelle vom graufamen Tod erschlagen. Zwischen 3-4000 andern Zivilopfern, unschuldigen Wesen, erging es ebenso, und tausende von andern konnten nur ihre nackte Haut retten. Es muß spstematisch gewütet haben, daß von einem ganzen Stadtteil fein Stein mehr auf dem andern liegt. Wunderbarerweise steht die Rirche "Notre Dame" fest wie ein Fels noch da und ragt über alle Ruinen, über alles Elend hinaus.

Was die Menschheit erbaut, wird wieder von ihr zerstört. Ganze Völker, Kulturen, Städte werden durch Kriege vernichtet, aber ein starkes Gebäude, wie diese Kirche mitten in den Trümmern von Calais, steht immer noch mutig da: die christliche Gemeinde

Seltsam, wie das französische Volk, das äußerlich dem Verfall nahe ist, immer wieder leiden muß und mit erstaunlicher Geduld diese Prüfungen erträgt. Sein Boden ist stets von Blut durchtränkt worden. Die Bürger-von Calais vor 600 Jahren erlebten dasselbe Schicksal wie die heutigen. Das Denkmal der "Sechs Bürger von Calais", von Rhodin, steht noch unberührt in seinem Schutzeller, dafür sind 6 lebende Geißeln, Bürger von 1940, von den Eroberern in Haft genommen und für das Gebaren der Stadt verantwortlich.

Mögen unserem teuren Vaterland solche Schreckenstage erspart bleiben!

### Wesonnte Stadt

Still träumt die Stadt im Sonnenglanz, Umwallt von grünen Hängen. Die Sommerfülle scheint den Kranz Der Gärten schier zu sprengen. Der Strom fließt voll und flar vorbei Und mit gedämpftem Rauschen. Benommen von der Melodei, Scheint ihr die Stadt zu lauschen.

Und seltsam singt's im Glodenschlag Bom altersgrauen Dome: Halb wie der goldne Sommertag, Halb wie das Lied im Strome . . .

Walter Dietiker.



Blick in das Innere einer von Brandbomben zerstörten Fabrik. Das ehemalige Fabriktor ist mit allen möglichen Eisentrümmern verbarrikadiert. In Calais-Nord begegnete ich nur selten einem Gebäude, das noch so "wohl erhalten" war, von dem noch so viele Steine aufeinander standen.



Zerstörter und ausgebrannter englischer Tank bei Calais — und zugleich das Grabmal seiner vierköpfigen Besatzung, die darin verbrannt ist. So stand er, mitten im schnittreifen Korn — . . . wie lange wird er wohl so auf dem Acker stehen?



Ueberall, wohin man wandert, trifft man frische Kriegergräber. Sie säumen alle Strassen und Wege im Küstengebiet von Calais. Oft tragen sie nur die ebenso lapidare wie erschütternde Inschrift "Soldat Français", wie dieses Grab. "Le Soldat inconnu..."

# CALAIS.

Photos Franz Pappe



Die Kriegsgräber zweier Engländer und eines Belgiers, die fern ihrer Heimat die letzte Ruhestätte gefunden haben.